beurer MG 290 HD-3D

MG 290 Black

MG 290 Cream

(D) **Gebrauchsanweisung**
Shiatsu-Sitzauflage

(GB) **Instructions for use**
Shiatsu seat cover

(F) **Mode d'emploi**
Siège de massage Shiatsu

(E) **Manual de instrucciones**
Colchoneta de asiento Shiatsu

(I) **Istruzioni per l'uso**
Coprisedile shiatsu

(TR) **Kullanım kılavuzu**
Koltuk üstü shiatsu

(RUS) **Инструкция по применению**
Массажная накидка шиацу на сиденье

(PL) **Instrukcja obsługi**
Shiatsu – masażer na siedzenie

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE

Fourniture

- Siège de massage Shiatsu
- Le présent mode d'emploi

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

AVERTISSEMENT Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.

ATTENTION Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires.

Remarque Remarque relative à des informations importantes.

L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.

Utiliser uniquement en intérieur.

1. Au sujet du massage shiatsu

Le shiatsu est une forme de massage corporel développée au Japon il y a une centaine d'années. Cette méthode est basée sur des notions de la médecine traditionnelle chinoise. Elle est fondée sur le système des interconnexions énergétiques (système méridien) dans le corps humain.
L'objectif d'un massage shiatsu est de favoriser le bien-être physique, émotionnel et mental de la personne traitée. Pour cela, il faut supprimer les blocages et les stases dans les interconnexions énergétiques et stimuler les forces d'autorégulation du corps.
Le thérapeute shiatsu y parvient en exerçant une pression le long des interconnexions énergétiques (méridiens) par des mouvements fluides. Bien que shiatsu signifie mot à mot « pression des doigts », le massage se fait avec les doigts mais aussi avec les paumes des mains, les coudes et les genoux. Le thérapeute applique alors tout son poids afin de produire la pression nécessaire.

2. Premières expériences

Votre appareil de massage Shiatsu contient des têtes de massage qui imitent les mouvements de pression et de friction d'un massage Shiatsu. Avec ses têtes de massage mobiles, cet appareil offre un massage en profondeur, puissant et intense pour l'ensemble du dos. Avant toute chose, vous devez trouver un support adapté pour le coussin de Shiatsu.
L'appareil est prévu uniquement pour un **usage personnel** et non pas à des fins médicales ou commerciales.

3. Utilisation conforme aux indications

Cet appareil est exclusivement destiné au massage du dos. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants.

AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil

- ne pas utiliser en cas de changement paathologique ou de blessure au niveau de la région du corps à masser (par exemple, ena cas de hernie discale, de plaie ouverte),
- avec des enfants,
- pendant la grossesse,
- pendant le sommeil,

- dans un véhicule,
- pour les animaux,
- lors d'activités au cours desquelles une réaction imprévue pourrait être dangereuse,
- après l'absorption de substances limitant la perception sensorielle (par ex. médicaments à effet analgésique, alcool),
- en aucun cas pendant plus de 15 minutes (risque de surchauffe) ou laissez-le refroidir minimum 15 minutes avant de le réutiliser.

Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.

Ce appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec l'appareil.

L'appareil possède une fonction chauffage programmable dans les têtes de massage. Les personnes sensibles à la chaleur doivent éviter de toucher l'appareil lors de son utilisation.

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical
- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau de la moitié supérieure du corps,
- lorsque vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
- Thromboses,
- Diabète,
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

4. Remarques de sécurité

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

⚠ **AVERTISSEMENT : Électrocution**
Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil
- qu'à la tension du secteur indiquée sur l'appareil,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les câbles des surfaces chaudes. Ne pas coincer, plier ni tourner le câble. Ne pas y enfoncer d'aiguilles ou d'autres objets pointus.

Veillez à ce que l'appareil de massage, l'interrupteur, la fiche et le cordon d'alimentation ne soient pas au contact d'eau, de vapeur ou d'autres liquides.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil
- qu'à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité (par ex. jamais dans la salle de bains, dans un sauna),
- qu'avec les mains sèches.

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.
Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

Réparations

AVERTISSEMENT
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage Shiatsu ne doit pas être ouverte. Elle n'est utilisée qu'à des fins techniques de production.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par un revendeur agréé.

AVERTISSEMENT : Risque d'incendie

L'utilisation non conforme de l'appareil ou le non-respect du présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage
- en aucun cas sous une couverture, un coussin, ...
- en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.

Manipulation

ATTENTION

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.
- N'insérer aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne rien glisser dans les parties mobiles. Assurez-vous que les parties mobiles soient toujours libres de mouvement.
- Veillez à utiliser l'appareil uniquement en position verticale, jamais à plat sur le sol.
- Ne vous appuyez pas de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Placez l'appareil à l'abri de températures élevées.

Elimination

ATTENTION

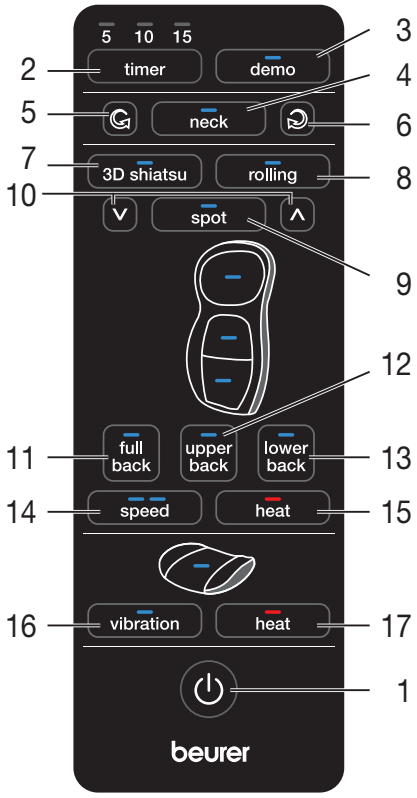
Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.

5. Description de l’appareil

Coussins de massage Shiatsu (face avant)

1 2 doigts de massage de la nuque
2 Manivelle de réglage de la hauteur
3 4 têtes de massage
4 Sangles de fixation
5 Câble d’alimentation
6 Commande manuelle
7 Sacoche de protection
8 Housses amovibles et lavables
9 Fixation pour cintre (à l’arrière)
10 Massage vibrant dans l’assise
11 Chaleur dans l’assise

Commande manuelle



1 Touche ⏻
2 Touche **timer** (5–10–15 minutes)
3 Touche **demo**
4 Touche **neck**
5 Touche **neck** (rotation à gauche)
6 Touche **neck** (rotation à droite)
7 Touche **3D shiatsu** (massage Shiatsu)
8 Touche **rolling** (massage à rouleaux)
9 Touches **spot** (massage ponctuel)
10 Touche réglage en hauteur (massage ponctuel)
11 Touche **full back** (massage de l’ensemble du dos)
12 Touche **upper back** (massage du haut du dos)
13 Touche **lower back** (massage du bas du dos)
14 Touche **speed** (intensité du massage)
15 Touche **heat** (chaleur)
16 Touche **vibration** (massage vibrant dans l’assise)
17 Touche **heat** (chaleur dans l’assise)

6. Mise en service

ATTENTION

- **IMPORTANT : avant la première mise en service, déverrouillez toutes les sécurités de transport du mécanisme de massage. Pour cela, à l'aide du tournevis fourni, retirez les vis à l'arrière du siège. Si les vis des sécurités de transport ne sont pas retirées et et que le siège Shiatsu est mis en marche, celui-ci sera irrémédiablement endommagé et inutilisable. Ceci annule la garantie.**
- Remettez les vis des sécurités de transport pour la durée de tout autre transport. Chaque transport effectué sans sécurité de transport enclenchée peut endommager l'appareil de manière irréversible.
- Placez la housse de siège verticalement sur un siège adapté avec une surface d'assise et un dossier (chaise, fauteuil ou semblable). Assurez-vous que le siège possède un dossier suffisamment haut.
- Pour fixer le coussin Shiatsu, utilisez les sangles de fixation et les bandes velcro.
- Raccordez l'appareil au secteur en branchant la fiche d'alimentation dans une prise électrique.

7. Utilisation

Au début, appuyez prudemment l'appareil de massage contre le dos. Vérifiez alors avec soin si la position de massage est agréable pour vous et déplacez ensuite le poids petit à petit en direction de l'appareil de massage.
Le massage devrait à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.

- Ne coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les doigts, entre les éléments de massage mobiles de l'appareil ou dans leur emplacement.
- Installez-vous confortablement, avec le dos bien droit, dans le siège. Faites attention à vous positionner bien au milieu, afin que les têtes de massages se déplacent bien à gauche et à droite de votre colonne vertébrale.
- Appuyez sur la touche ⏻ pour allumer l'appareil de massage.
  Les LED indiquent la fonction de massage actuellement utilisée.
- Lors du choix de la zone de massage, l'arrêt automatique est systématiquement activé et réglé sur 15 minutes. En appuyant sur la touche **timer**, il est possible de régler l'arrêt automatique à 5, 10 ou 15 minutes. Attention : après un changement de réglage du timer, le décompte recommence à zéro. Pour éviter que l'appareil n'entre en surchauffe, sélectionnez dès le départ la durée maximale du massage et ne la modifiez pas en cours de massage.

  Vous pouvez choisir le réglage comme suit :

  1. Massage de la nuque
  Pressez la touche **neck** pour commencer le massage de la nuque. Pressez la touche **neck** (rotation à gauche) ou **neck** (rotation à droite) pour changer le sens du massage.

  2. Massage shiatsu du dos
  Appuyez sur la touche **3D shiatsu**. Ensuite, choisissez la zone de massage souhaitée avec les touches **full back**, **upper back**, **lower back**.

  Vous pouvez choisir un **massage ponctuel**, c'est-à-dire un massage shiatsu sans mouvement vertical, en pressant la touche **spot**. Vous pouvez modifier la position du massage ponctuel en maintenant l'une des deux flèches situées à côté de la touche **spot** enfoncée jusqu'à ce que la position désirée soit atteinte.

  Intensité du massage
  Pour le massage Shiatsu, vous pouvez sélectionner deux vitesses différentes à l'aide de la touche **speed**. Si vous avez activé le massage roulant, appuyez d'abord sur la touche **3D shiatsu** afin de passer au massage Shiatsu pour pouvoir ensuite choisir la vitesse de massage souhaitée.

  3. Massage à rouleaux
  Appuyez sur la touche **rolling**. Ensuite, choisissez la zone de massage souhaitée avec les touches **full back**, **upper back**, **lower back**.

  Lors du changement de type de massage (Shiatsu ou massage à rouleaux), la zone du corps présélectionnée (dos entier, bas ou haut du dos) est conservée. Attention : lorsque vous changez de réglage pour

passer du massage ponctuel Shiatsu au massage à rouleaux, vous devez à nouveau sélectionner la zone de massage.

4. Fonction chauffage
Vous pouvez activer la fonction chauffage des têtes de massage en appuyant sur la touche **heat** [15]. L'éclairage bleu des têtes de massage passe alors au rouge.

L'appareil propose une autre fonction de chauffage dans l'assise. Vous pouvez l'activer avec la touche **heat** [17].

5. Massage vibrant
Appuyez sur la touche **vibration** pour activer le massage vibrant au niveau minimal dans l'assise. Le massage vibrant dispose de 3 programmes que vous pouvez activer à chaque nouvelle pression de la touche **vibration**. Après la 4e pression sur la touche **vibration**, le massage vibrant est à nouveau désactivé.

- Utilisez l'appareil de massage pendant 15 minutes maximum, puis laissez-le refroidir. Si le massage dure plus longtemps, une stimulation musculaire excessive pourra provoquer la contracture des muscles au lieu de les détendre. Vous pouvez arrêter le massage à tout moment en appuyant sur la touche ⏻. Au moment de l'arrêt des têtes de massage, veillez à ce qu'elles reviennent tout d'abord dans leur position initiale au niveau des lombaires. Le témoin DEL se met alors à clignoter. Une fois qu'il est revenu dans cette position, l'appareil s'éteint.
- Lorsque l'appareil est arrêté en appuyant deux fois sur une touche de zone de massage, il revient également au bout de 15 minutes dans sa position de départ et s'éteint.
- Ne débranchez pas l'appareil de la prise secteur lors de son fonctionnement. Éteignez toujours l'appareil et attendez quelques instants afin qu'il revienne à sa position de départ.

Remarque
- L'appareil dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée maximale de fonctionnement de 15 minutes.

8. Entretien et rangement

Nettoyage

AVERTISSEMENT
- Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Il ne doit en aucun cas pénétrer du liquide dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.
- Les housses amovibles sont lavables en machine à 40 °C. Faites attention aux symboles de nettoyage et d'entretien visibles sur l'étiquette cousue à la housse.
  La housse de velours au dos est fixée avec une fermeture à velcro sous le tissu du logo Beurer et peut y être retirée.
  La housse au niveau de la nuque peut être retirée à l'aide de la fermeture-éclair se trouvant près du bouton de commande du massage de la nuque à hauteur réglable
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

Conservation

Si vous n'employez pas l'appareil pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.
Vous pouvez aussi accrocher l'appareil dans une armoire à l'aide d'un cintre. Pour ce faire, le cintre doit être inséré dans la bride d'attache sur le côté de l'appareil.
Assurez-vous d'utiliser un cintre en bois stable, capable de soutenir le poids de l'appareil.

ATTENTION

- Lors de l'utilisation des vis des sécurités de transport, faites bien attention à les retirer de nouveau avant la mise en marche de l'appareil lorsque vous le réutilisez.

9. Que faire en cas de problème ?

Problème	Cause	Remède
Les têtes de massage bougent au ralenti.	Les têtes de massage sont soumises à une contrainte trop importante.	Réduire la pression de massage.
Les têtes de massage ne sont mobiles que dans la zone supérieure ou inférieure.	Le massage n'a été activé que pour une certaine zone.	Appuyez sur la touche **full back**, **upper back**, **lower back** afin de changer ou d'élargir la zone de massage. Pressez la touche **neck** pour activer le massage de la nuque.
Les têtes de massage ne bougent pas.	Appareil pas branché.	Branchez l'appareil et allumezle.
	Appareil pas allumé.	Allumez l'appareil de massage au moyen de la touche ⏻. Sélectionnez la zone à masser.
	Les sécurités de transport n'ont pas été retirées. Le mécanisme de massage est endommagé.	Adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service aprèsvente.
	Le système de protection contre la surchauffe s'est déclenché, l'appareil est endommagé.	Adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service aprèsvente.